洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

歐洲現存的王國

河上公譯

△希臘

希臘王保爾一世與菲德列嘉后之努力工作，一如他們之具有魔力般。保爾說：「現代國王必需自强圖存方能悠久。」在內戰時，他與王后每每親臨前線巡歷行陣以收取人心。兩人把希臘從死處變化一般地向全世界證實者，自從打擊共產叛徒的後，他兩人才稍稍放寬節約，並着優悠舒適的生活。

△盧森堡

最後的要談及盧森堡這個大公國。它祇有九百九十九方里的版圖和三十萬人民。這位溫文爾雅的大女公爵嘉祿蓮夫人，現年六十一歲，與義籍夫婿費力克斯王子住的是大公國宮殿。她在盧森堡擁有龐大的地產。在奧地利亞有些城堡和小產業，還有不少珠寶。

每年的用度要十四萬五千，盧森堡人總覺得似乎並無任何應此支龐大開支的義務。可是歐洲各王室普遍都有這麼一句格言：「我們總得保持這份像樣兒的人家。」（取材英國大衛．屈西爵士近作）

（全文完）

沒有人的牧場

雷冲

摩利遜是美國西部一個大牧場的主人，他的牧場除了飼養馬匹和牛羣之外，大半的地方，都用作種植果木之用，面積之大，竟達千數畝，一望無涯，我們也要走許多時間，方能走畢。可是奇怪得很，這個大牧場除了摩利遜夫婦和三個孩子之外，再沒有其他人了，那麼，摩利遜日常怎樣能夠處理他的工作呢？這個問題，說起來就十分有趣了，原來摩利遜手下的一班「牧童」，數達三百多，可是，這些牧童都不是人，而是猴子呢！

摩利遜在二十年前，原是個在馬戲班中當訓練猴子工作的，在那時候，他又想到可以利用猴子來做其他的工作了，於是，他就立下一個主意，將來開設一個牧場，全部用猴子去工作。他的主意很好，他認爲在工作的效能上，不會比人類爲低，而在金錢的開銷上，卻省得多了，因爲他不用支薪金，終於，他的願望實現了。他把積下來的錢，在西部購了一塊小荒地，選買了十多隻猴子回來，加以訓練，慢慢地擴展他的工作，才達到今天的成績。

現在他的農場一切採果，飼牛，餵馬的工作，都全由猴子去負責，牠們都是摩利遜一手訓練出來的，牠們都懂得牛馬的性格，因此，牠們相處起來，比人類還融洽。現在，摩利遜還有一計劃，要開設一間猴子工廠。

△笑話連篇

◎蕭風◎

一尾小沙甸魚在游泳中看見一艘潛水艇駛近來，嚇得魂飛魄散。沙甸母親安慰它說：「小寶寶，怕什麼？那不過是一隻鐵罐裝着許多人罷了！」

×　×

某電影明星在紐約一酒店裡逗留過一季。在離開時，他遞給經理人一大束花球，說：「這是送給你們的電話接線生。」經理驚嘆說：「好一種友誼！」客人說：「我煩你轉達，不宜使送去，就是他們業經死了！」

小湯算日子
難倒了老師

小湯對老師說：「我沒有時間返學校讀書的，讓我算算你看：我每天睡覺八小時，一年，即共睡了一百二十二天，而學校在星期六和星期日都放假的，一年，已經了一百〇四天了，此外，加上六十天暑假，我又每天需要三小時吃三餐，一年又去了四十五天，又兩小時娛樂一下，一年又去了三十天，在這些日子一加上，一共去了三百六十一天了，那末一年我可能病四天的，那不是一共去了三百六十五天一年的時間了嗎，那我何來時間上學念書呢？」

老師爲之一怔，讀者們，你以爲小湯有算錯了嗎？想得出小湯的破綻嗎？想不出，請看答案！

小湯算睡眠和進食的時間，分開來算是不對的，我們同在一天，是要進食和睡眠的，那不是小湯還剩下很多時間上學念書嗎！

（譯自科學世界）

家貓家犬會說話
粗暴主養粗暴狗

森譯自行列月之

你家裏的貓和犬，是會說話的！你一定說是沒有這回事，事實上，牠們都會說話，不過，是用本能來代表言語，你不留心，卻不懂而已！犬最敏感，有客人來坐談，如他來意不善，雖然表面上和顏悅色，能欺騙了你，但卻騙不過你的狗，信不信由你；狗會吸收主人的個性，主人是個粗暴的人，狗也粗暴的，一頭被經常綁起來的狗，見了陌生人，必兇惡非常，兩條狗見面的情形，互相擺尾，互相嗅鼻，相等於人的見面時握手脫帽。

狗在遊戲中的吠聲，充滿了歡樂，如牠不斷地向主人吠叫，必有所求，小犬往往向大犬吉吠，大犬吠，猶歪吠，有如小孩子學舌。貓的言語與狗不同，貓表興時，發出陣陣震動的聲音，貓向主人討食物時，不斷地叫，和在主人腳下打轉，母貓在分娩之前，一定大叫，知識的主人，應爲安排適當地方分娩，最佳的就是一個木箱，內裏鋪些舊軟的衣物。

△小珍聞

◎嘉利◎

△不久以前，蘇聯動物學考察團在海底夏威夷山脈脚下發現了第三世紀生活在太平洋的巨鯨的墓地，他們找到了它的牙齒，齒長五至六公分，經研究後，學者們斷定它身長該是十公尺。

×　×

[illegible]薩麗的鯨魚要算最大，長爲六點五公尺，寬爲四公尺，咀巴張開，有四公尺高。

艾克每日一粒
▲保證血不凝但有副作用▼

美國總統艾森豪威爾，每天都吞吃一粒我迪阿斯匹靈的小藥片，他自一九五五年心臟病發作後，一直吞吃這種藥片至現在，已吞過了二千片；艾克今日還健在，還能視事，還能活在這個世界，就是這一片小藥片的功效了。

這些藥片是什麼？就是防止血凝劑，其中含有五毫至五克的「古馬丁」，這是一種烈性藥劑，老鼠吞吃了，便會出血死亡。人吃得多了，也一樣會出血暴斃的。可是，牠卻是最有效的防止血凝劑，對血管硬塞的病症，確有肯定下藥之妙！三年前，艾克因冠狀動脈阻塞，血流不通凝結起來，非常危險，幸救得法，但經過一次血凝之後　便可能有第二次第三次之復發的。所以，醫生便給艾克吞吃這種最新的防止血凝新藥。凡身體過胖，生活在緊張狀態中，年紀在五十至六十之間的，血液裏含有凝血素的，祖先有過這種凝血的險症的人，都會突然患凝血不通，心臟病併發的險症，現在有了這種藥片，大大地將凝血急症死亡率減低，不過，一利必有一害，凡經常吞吃防止血凝劑的人，如一旦身體那一部份被割傷出血，便流血不止。因爲，他們的血不會自凝了！那末，艾克如受傷出血，豈非必死嗎？那又不必這樣心驚，醫生乃有解決的方法，會馬上爲他注射維他命K，這樣才會停止流血呢。

那末，我們吞這些丸，又如何引起內出血呢？原來，我們身體裏，每日都有微細血管出血的，如吃這種防止血凝劑過多，則內出血不止，人便死亡！故吃此種丸的分量，非在醫生指導之下不可，防止血凝劑，並非特別新的東西，遠在一九四一年，已有藥商製成面世，那時的藥都是口服的藥片，不過，吃下之後，要兩日之久才見功，醫救急救方面，沒有功效。所以醫生又發明了另一種藥，可以急救，但有服用不大有效，上述兩藥，均無缺點，醫生最近才改良，新出了艾克目下選服用的古馬丁了，如病人昏迷吃不進，可以用注射法注射，此藥一出，四十五歲以上的中年人，以後不怕心病併發暴斃了。

賀祝舊曆新年
詠句七律四章

馬非非

其一

韶光易逝歷朝流　四八新年路長猷
寶島宮聯何日是　金陵宮闕幾時收
故鄉遊聯無消息　高堂蒼生共樂憂
多少同胞興奮事　毛來莫向話中投

其二

大夫喜來國運新　底定大陸共迎春
人心盡日不忘漢　要論同時始復秦
乘勢反攻言猶易　侯隨雙擊匪群伸
成功最後還國近　長夜漫漫已向晨

其三

一元復始慶神州　錦繡河山沒見愁
海外佳節念忘懷　中原故家怎甘棄
孝思泛濫風雪會　凱美西都兵再收
如此良宵知此景　歡聲恭祝慶全球

其四

一年容易又春來　往事如烟話已哀
孩子成才欽齡老　舞商業盛美陶公
人衣金玉盈貯計　我願兒孫列代賢
嘗盡蓋禪風與雪　自然受慶晦嘗中

梅芬！
你童年的伴侶呢？

盤子濃

長春藤的手足默默地伸長，
攀上妳院子裏的短牆，
窗外的薔薇早謝了，
在這荒蕪着寒意的夜晚。

×

雙着兩盞不定的孤燈，
如烟的往事輕敲着妳閨樓的門扉，
於是妳記起逝去了的童年往事，
記起「青梅竹馬」那天真無邪的歡樂。

×

但如今陪伴妳的只有窗外淒清的樹影；

×

於是妳感覺到一些些寂寞與哀傷的心情，
梅芬，我問妳：「妳童年的伴侶呢？他爲什麼不在妳的身傍。」
輕靈得如微風中的細語，妳低聲的說：
「他早就走了，流浪在那遙遠天涯的地方」。

滿地可銀行

借債能助營業否

若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之，變爲現代化，倘汝有能力還債，滿地可銀行可以帮助汝。生銀是本行之營業，請爾與就近司理商量，無論何等堅固營業計劃，他必樂意在可能範圍帮助汝。滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣。

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

OWL DRUG CO
渣路藥材舖
專有華人店員在舖專侍
本舖備有服務支店在舖專
定價英文藥名
Chlorodent Tooth Paste
防牙患牙膏三毫三 五毫五
Chlorodent Mouth Wash
防牙患漱口藥水
七毫五及壹元二毫五

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
此藥丸能補益精神安眠及防風寒令汝精神爽利
每盒百粒五元
各埠派藥材店有售

土產集團
國貨商場
國貨總匯
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOG HUNG CO. LTD
139 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.

美盛金舖
十足金葉首飾各款大小鐘錶
眼鏡 鐘錶
MEI SHING
434 Columbia Ave. MU5-[illegible]
Vancouver, B.C.

匯中豐長壽店
ARMSTRONG & CO
304 Dunlevy Ave. MU 4-0914
VANCOUVER 4, B.C.

天生堂
加拿大 雲哥華
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛
育齡丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卯丸一料五元一毛
消風丸一料拾元一毫
壯氣丸一料五元一毛
萬靈丹一料五元一毫
戒藥水一瓶式元一毫
癢腸露一瓶三元一毛
久咳露一瓶二元一毛
感信茶一打八元一毫
五蛇膏每元式元一毛

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、鐘仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜，携此告白來即以九折計。司理富有經驗華青年，工作優良價錢克己。在本公司修整鐘錶部服務。
住本市定街東七十七號專當押舖廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
肥大金錢龜
去頭明蝦
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

合發有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
精製大帮
白油雞 醬匣腸
大鹽鴨 鴨下庄
臘鴨脾 鴨脚包
頂靚五花臘肉
發行零沽 一律歡迎
五香燒腊
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5380 5785
代辦
各種香煙糖果發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734
新重慶酒家・雲吞頂瓜瓜・
食堂最寬大 厨師賽易牙・
大酒席小酌・ 隨時可應召・
男女侍殷勤呀・ 請來試嘗吓・